

## 0Sitzungen und Termine der Pfarrgemeinde und des Pfarrers

- 28.09. 10,30 Uhr: **Frangart:** Tauffeier für das Kind Pia Oberrauch  
 28.09. 13,30 Uhr: **Bozen Gries:** Taufe für das Kind Gabriel, Oswald Glatz  
 28.09. 19,00 Uhr: **St. Michael:** Vorabendmesse (Chor AMICI aus GAIS)  
 29.09. 8,45 Uhr: **St. Michael: Pfarrgottesdienst – PRIESTERJUBILÄUM**  
 29.09. 9,00 Uhr: **Jesuheim: Eucharistiefeier**  
 29.09. 9,00 Uhr: **Frangart: Pfarrgottesdienst**  
 29.09. 10,15 Uhr: **Girlan: Pfarrgottesdienst**  
 29.09. 15,00 Uhr: Tauffeier für das Kind Samuel Ruzzante  
 29.09. 16,00 Uhr: Tauffeier für das Kind Nolan Caffini  
 30.09. 10,00 Uhr: Dekanatskonferenz in Kaltern  
 30.09. 14,30 Uhr: Beerdigung in St. Michael / Eppan  
 30.09. 17,30 Uhr: **Girlan:** Gebetszeit für die Pfarrgemeinde  
 30.09. 18,00 Uhr: **Girlan:** Eucharistiefeier  
 30.09. 20,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistische Andacht  
 01.10. 9,30 Uhr: - 11,30 Uhr: **Bürostunden (Girilan)**  
 01.10. 15,00 Uhr: - 17,00 Uhr: **Bürostunden (St. Michael) - entfällt**  
 01.10. 16,00 Uhr: **Frangart:** Kindergottesdienst  
 01.10. 17,30 Uhr: **St. Michael:** Gebetszeit für die Pfarrgemeinde  
 01.10. 18,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 01.10. 10,00 Uhr: **Frangart:** Probe für die Ministrantenaufnahme  
 02.10. 9,00 Uhr: **St. Michael:** Eucharistiefeier  
 02.10. 9,30 Uhr: - 11,30 Uhr: **Bürostunden (St. Michael)**  
 02.10. 16,00 Uhr: **Frangart:** Beichte der Firmlinge  
 02.10. 17,30 Uhr: **Girlan:** Gebetszeit für die Pfarrgemeinde  
 02.10. 18,00 Uhr: **Girlan:** Eucharistiefeier  
 03.10. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Eucharistiefeier  
 03.10. 19,00 Uhr: **Frangart:** Gebet um geistliche Berufe  
 04.10. 7,45 Uhr: **Jesuheim:** Estand Albert Ebner im Jesuheim  
 04.10. 9,00 Uhr: **St. Michael: St. Josefskirche: KEINE Eucharistiefeier**  
 04.10. 9,30 Uhr: - 11,30 Uhr: **Bürostunden (St. Michael)**  
 04.10. 16,30 Uhr: **Eucharistiefeier (Sonnenberg)**  
 04.10. 17,30 Uhr: **Girlan:** Gebetszeit für die Pfarrgemeinde  
 04.10. 18,00 Uhr: **Girlan:** Eucharistiefeier  
 04.10. 19,00 Uhr: St. Michaels Kirche Eucharistiefeier  
 04.10. 20,00 Uhr: **Frangart:** Pfarrgemeinderatssitzung  
 05.10. 10,30 Uhr: Tauffeier für das Kind Lionel Malatesta  
 05.10. 11,30 Uhr: Tauffeier für das Theo Scarpello  
 05.10. 17,30 Uhr: **Frangart:** Vorabendmesse – Ministrantenaufnahme  
 05.10. 19,00 Uhr: **Girlan:** Vorabendmesse  
 06.10. 8,30 Uhr: **St. Michael: Pfarrgottesdienst- Feier der Ehejubilare**  
 06.10. 9,00 Uhr: **Jesuheim: Eucharistiefeier**  
 06.10. 10,15 Uhr: **Girlan: Pfarrgottesdienst**  
 06.10. 10,30 Uhr: **Appiano: Eionstand von Don Mario Mucci**  
 06.10. 15,00 Uhr: **Tauffeier in Mühlbach ober Gais**



## St. Michael / Eppan Pfarrei zum Hl. Erzengel Michael

aufeinander hören – voneinander lernen  
miteinander glauben – unterwegs zum Ziel

**Pfarrbrief vom 29.09. – 06.10.2019 Nr. 39**

„MITEINANDER – INSIEME – FÜREINANDER“  
stärken – heilen – entscheiden – Gutes tun

## St. Michael - Miteinander leben

**Miteinander leben -**  
Ordnung und Chaos,  
Anteilnahme und Sorge  
und Nähe und Distanz,  
Ärger und gespannte Nerven  
und auch mal eine  
geschlagene Tür und  
kämpfen und sich versöhnen,  
spüren,  
wo mein Platz ist.  
**Füreinander da-sein –**  
das Ganze sehen,  
in Liebe geborgen sein und  
Liebe schenken, den anderen  
Groß sehen, alles zutrauen  
und nichts erwarten, Liebe  
ohne Leistung da-sein ohne  
Angst, mich fallen lassen und  
andere auffangen,  
hinspüren und achtsam sein.  
**Durcheinander wachsen –**  
manchmal nicht mehr weiter  
sehen, am Ende sein und  
wieder neu beginnen,  
nie fertig werden und auch  
gar nicht fertig sein müssen,  
das Durcheinander lieben und  
durch einander leben, durch den anderen mich selber spüren, neue Wege  
suchen, Leben finden, und in Liebe **zusammen –** dem Himmel entgegen gehen.



**Gottesdienst in der Pfarrgemeinde St. Michael / Eppan  
vom 29.09. – 06.10.2019 Pfarrbrief Nr. 39**

<b>Samstag 28.09.</b>	<b>10,30 19,00</b>	<p><b>HOCHFEST DES HEILIGEN ERZENGELS MICHAEL</b>  <b>Patrozinium der Pfarrgemeinde St Michael</b>  <b>Priesterjubiläum für Pfarrer Heinrich Meraner</b>  <b>26. Sonntag im Jahreskreis</b>  <b>Frangart:</b> Tauffeier für das Kind Pia Oberrauch  <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b>  Eucharistiefeier für Anna Zublasing Hofer  Eucharistiefeier für Jörg Hofer (10. Jtg.)  Eucharistiefeier für Franz Hofer  Eucharistiefeier für Josef Lemayr  Eucharistiefeier für Maria und Anna Ausserer  Eucharistiefeier für Florian Psenner (Jtg.)  Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Psenner  Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Buganza  Eucharistiefeier für Rosa Santa Pertoll  Eucharistiefeier für Helmuth Kössler (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Hans Meraner  Eucharistiefeier für Josefine Ohnewein Kager (Jtg.)  Eucharistiefeier für Paul Kager  Eucharistiefeier zu Ehren des Heiligen Christophorus  Eucharistief. als Dank zu E. des Hl. Josef Freinademetz  Eucharistiefeier für Josef Thaler (Jtg.)  Eucharistiefeier für Alfons Weissensteiner  Eucharistiefeier für Josef und Maria Notdurfter  Eucharistiefeier für Klaus Schrott (Jtg.)  Eucharistiefeier für Paul Schrott (Jtg.)  Eucharistiefeier für Wanda Ortolani (Jtg.)  Eucharistiefeier für Martha Pfeifer (Jtg.)  Eucharistiefeier für Walter Pichler  Eucharistiefeier für Zenzi und Bruno Ausserer  Eucharistiefeier für Rita Wolkan Amort (7. Todestag)  Eucharistiefeier für Karl Masoner (7. Todestag)  Eucharistiefeier für Willi Hanni (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Benni Frass  Eucharistiefeier für Fritzi Mader Oberkofler (7. Todestag)  Eucharistiefeier für Hans Werth, Girlan  <b>(mitgestaltet vom Chor Amici Gais)</b></p>
<b>Sonntag 29.09.</b>	<b>8,45</b>	<p><b>Patrozinium der Pfarrgemeinde St Michael</b>  <b>Priesterjubiläum für Pfarrer Heinrich Meraner</b>  <b>Pfarrgottesdienst für die Anliegen der Pfarrgemeinde</b>  Eucharistiefeier für Peter Kofler  Eucharistiefeier für Maria Lun (Jtg.)  Eucharistiefeier für Anton und Maria Meraner, Magröller</p>

<b>Sonntag 29.09.</b>	<b>8,45</b>	<p>Eucharistiefeier für Agnes Meraner Pillon  Eucharistiefeier für Heinrich Pfeifer  Eucharistiefeier für Monika Ziller (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Anna Pircher Giuliani (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Siegfried Lechner (5. Jtg.)  Eucharistiefeier für Karl Weiss (Jtg.)  Eucharistiefeier für Alois und Katharina Pliger  Eucharistiefeier für Claudia Bernardes Spitaler  Eucharistiefeier für Wilhelm Romen  Eucharistiefeier für Josef Notdurfter (Jtg.)  Eucharistiefeier für Ingeborg Noder Waldthaler  Eucharistief. f. Johanna Mair Pardatscher (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Willi Hanni (30. Todestag)  Eucharistiefeier für Johanna und Rudolf Ladurner  Eucharistiefeier für Rosa Santa Pertoll  Eucharistiefeier für Gernot Pircher  Eucharistiefeier für Martin Rottensteiner  Eucharistiefeier für Nikolaus und Silvester Laimer  Eucharistiefeier für Anna und Josef Cagol  Eucharistiefeier für Gottfried Meraner  Eucharistiefeier für Karl Pliger  Eucharistiefeier für Margareth Patauner Walcher  Eucharistiefeier für Marlene Meraner  Eucharistiefeier für Leb. und Verst. der Fam. Riffesser  Eucharistiefeier als Dank  Eucharistiefeier für Michael Überbacher  Eucharistiefeier für Katharina Harb  Eucharistiefeier für Moidi Ölgartner Zelger  Eucharistiefeier für Maria Sparer Pietra  Eucharistiefeier für Anna Daldoss Eisenstecken  Eucharistiefeier für Marianne Matzoll Erlen  Eucharistiefeier für Walter Meraner  Eucharistiefeier für Walter Pircher  Eucharistiefeier für Antonia Hanni Meraner  Eucharistiefeier für Günther Riedl (Jtg.)  Eucharistiefeier für die Wohltäter der Pfarrgemeinde  Eucharistiefeier zu Ehren des Heiligen Michael  <b>(mitgestaltet vom Kirchenchor)</b></p>
	<b>9,00</b>	<b>Jesuheim:</b> Eucharistiefeier
	<b>9,00</b>	<b>Frangart:</b> Eröffnungsgottesdienst für das Jungscharjahr
	<b>10,15</b>	<b>Girlan:</b> Pfarrgottesdienst
	<b>10,30</b>	<b>Santa Messa per la comunità parrocchiale</b> Santa Messa per Maria Perin Santa Messa per Egon Vetter
	<b>15,00</b>	Taufeier für das Kind Samuel Ruzzante
	<b>16,00</b>	Taufeier für das Kind Nolan Caffini



## Bürostunden in Girlan:

Dienstag: von 9,30 Uhr – 11,30 Uhr  
Donnerstag: Freier Tag des Pfarrers (außer bei Beerdigungen).

## Pfarramt St. Michael / Eppan:

Kapuziner Straße 17, 39057 Eppan, Tel. Nr. 0471 / 662208. Fax: 0471 / 671554,  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [info@pfarrei-stmichael.it](mailto:info@pfarrei-stmichael.it) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)  
Antenne Eppan Internet: <http://www.pfarrei-stmichael.it>

## Pfarrhaus St. Martin / Girlan

Pfarrgasse 3, 39057 Girlan, Tel. Nr. 0471 / 662409. Fax: 0471 / 662409.  
Handy Nummer des Pfarrers: 333 45 12 208 (oder SMS schreiben).  
E-Mail Adresse: [pfarrei.girlan@gmail.com](mailto:pfarrei.girlan@gmail.com) oder [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de)

## DACHSANIERUNG – Absetzbare Spenden für Denkmalschutz:

Überweisungen können auf das entsprechende Konto bei der Raiffeisenkasse Überetsch IBAN IT 65 B 08255 58160 000300228559 getätigt werden. Die Spenden können mit einer eigenen Bestätigung seitens der Pfarrei bei der Steuererklärung abgezogen werden. **Allen Spendern ein Vergelt's Gott.**

## GUTE BESSERUNG:

In der Kirche liegt das Falblatt „Gute Besserung“ auf. Es erscheint jeden Sonntag. Es gibt eine gute Einstimmung auf den Sonntag. Es beinhaltet besinnliche Geschichten und heitert durch gute Witze den Alltag auf. Das Blatt ist nicht nur für Kranke bestimmt, sondern für alle Interessierten.

## Flohmarktladele im Monat Oktober

Wir öffnen an 3 Samstagen im Oktober unsere Tore und zwar am 5. Oktober, 12. Oktober und wegen des großen Flohmarktes auch am Samstag, 19. Oktober. Kommen Sie vorbei, es gibt immer etwas Neues zu entdecken. Geöffnet ist jeweils von 9 bis 17 Uhr. Schauen Sie vorbei in der Johann-Georg-Plazer-Strasse Nr. 11, gegenüber vom Lanserhaus. Wir freuen uns.

## KVW ST.MICHAEL EPPAN SANFTE GYMNASTIK MIT MUSIK 50+

Unser Gymnastik Kurs startet heuer wieder am 9. Oktober und findet jeden Mittwoch von 18.00 bis 19.00 Uhr in der Turnhalle der italienischen Mittelschule „Pascoli“ statt. Durch gezielte Übungen kräftigen und straffen wir die gesamte Muskulatur und verbessern Gleichgewicht und Koordination. Der Spaß an Bewegung mit viel Musik und sanfte Gymnastik stehen im Vordergrund. Die Stunde klingt mit Dehn- und Entspannungsübungen aus. Dieser Gymnastik Kurs wird von Frau Karin Pattis „Diplomierete Übungsleiterin“ geleitet.

Anmeldungen und weitere Informationen erhalten sie unter der Tel. 338 4099472 (Helene - mittags) oder Tel. 0471 664239 (Erika)

von der heiteren Seite

## POLITIKER

Zwei Politiker bleiben vor einem Schaufenster stehen. Sagt der eine: „Da reden die Leute immer von Teuerung, dabei ist es ja gar nicht so schlimm. Schau dir doch die Preise an: Anzug 15 €, Hose 10 €, Hemd 5 €!“ Da zischt der andere: „Siehst du denn nicht, das ist ja die chemische Reinigung!“

Das Büro eines Ministers wird umgebaut. Da klingelt das Telefon. Einer der Handwerker hebt ab und sagt: „Heute ist niemand da, heute wird gearbeitet!“

Ein ehemaliger Vorsitzender des Parlaments bekam zu seinem Geburtstag von den Abgeordneten folgende Grußkarte: „So möchten wir Ihnen mit 123 gegen 54 Stimmen, bei acht Enthaltungen, herzlich gratulieren!“

„Wenn ich mal einen Fehler gemacht habe, dann bin ich auch klug genug, darüber zu lachen!“, sagt ein Minister bei einer Versammlung. Da ruft einer dazwischen: „Da müssen Sie aber ein fröhliches Leben führen!“

Ines legt die Zeitung weg und sagt zu ihrem Mann: „Ist das nicht seltsam? Im Amt können sich Politiker an nichts erinnern, aber kaum sind sie im Ruhestand, schreiben sie ihre Memoiren!“

Eine alte Frau ist bei Glatteis auf der Straße ausgerutscht. Ein hoher Politiker kommt zufällig vorbei und hilft der Ärmsten auf die Beine. „Dafür müssen Sie aber das nächste Mal meine Partei wählen!“, meint er. Da kichert die alte Frau: „Mein Herr, ich bin auf den Hintern gefallen und nicht auf den Kopf!“

In jeder Ehe kommt einmal die Zeit, in der man andere Männer um ihre Schwerhörigkeit beneidet.

August Strindberg



## Medizinisch

Carsten liegt im Krankenhaus. Er hat sich in eine hübsche Krankenschwester verliebt. Endlich fasst er sich ein Herz und fragt sie: „Sagen Sie, was müsste ich Ihnen geben, damit Sie sich von mir küssen lassen?“ Darauf der Patient aus dem Nachbarbett: „Chloroform!“

\*

„Ich gratuliere Ihnen“, sagt der Chirurg zu der Patientin. „Sie haben die Operation gut überstanden.“ – „Danke, Herr Doktor! Aber eigentlich kam ich nur, um in der Klinik die Fenster zu putzen.“



HERAUSGEBER: Bergmoser + Höller Verlag AG, Karl-Friedrich-Str. 76, 52072 Aachen, DEUTSCHLAND  
Begründer: Msgr. Paul Ostermann. DRUCK: Image Druck GmbH, Aachen. REDAKTION: Johannes Zitterer, Pfarrer i. R., Volkmannweg 1, A 9020 Klagenfurt.

# Der Schlüssel zum Sinn des Lebens liegt in den Händen der Liebe Feier der Ehejubilare 06. Oktober 2019

Liebe Ehejubilare!

Gemeinsam mit ihnen feiern wir eine oder die wichtigste Kreuzung und Begegnung ihres Lebens: dass sie einen Menschen gefunden haben, von dem sie sagen: gemeinsam mit ihm möchte ich älter werden. Egal wie jung oder alt wir geworden sind, es tut uns immer wieder gut zu wissen, dass jemand da ist, der uns begleitet. Das Ehejubiläum ist ein guter Anlass dazu, es bewusst und ausdrücklich zu feiern.

Als ihr Pfarrer und Seelsorger der Pfarrei St. Michael / Eppan lade ich zusammen mit der Kath. Frauenbewegung von St. Michael / Eppan herzlich ein, den Tag der Ehejubilare am Sonntag, den 06. Oktober 2019 um 8,30 Uhr mit dem Festgottesdienst in der Pfarrkirche St. Michael / Eppan mitzufeiern.

Heuer zum zweiten Mal werden alle, von denen uns das Jubiläum bekannt ist (beginnend bei 5 Jahre, 10 Jahre, 15 Jahre, 20, 25, ...) schriftlich und persönlich eingeladen. Ab der Goldenen Hochzeit (50 Jahre) dürfen die Jubelpaare jedes Jahr mitfeiern. Die Feier findet am Sonntag, den 06. Oktober 2019 um 8,30 Uhr beim Pfarrgottesdienst in der Pfarrkirche zum Heiligen Michael / Eppan statt. Es ist uns ein großes Anliegen, dass sie zu dieser Feier auch ihre Kinder, Schwiegerkinder und Enkelkinder einladen und diesen Tag als Fest der Familie verbringen. Dabei werden alle Jubelpaare ihr Eheversprechen erneuern und gesegnet. Anschließend lade ich herzlich zur Begegnung in den Pfarrhof ein, wo die Kath. Frauenbewegung mit viel Fleiß ein Buffet zubereiten wird. Treffpunkt für den Einzug um 8.00 Uhr beim Brunnen am neu gestalteten Dorfplatz der Gemeinde.

Ganz bewusst verzichten wir auch heuer auf den gemeinsamen Vorbereitungsabend, auf die Fotos im Schaukasten der Jubelpaare, den fixen Spesenbeitrag zur Finanzierung der Feier. Im Rahmen des Umtrunkes aber gibt es die Möglichkeit zu einer freiwilligen Spende zugunsten der Frauenbewegung.

Um die Organisation erleichtern bitte wir um eine Anmeldung bis zum 04. Oktober 2019 (Angabe Namen, Ehejahre und Anschrift)

Bürostunden oder Email [christian.pallhuber@hotmail.de](mailto:christian.pallhuber@hotmail.de) oder [info@pfarre-stmichael.it](mailto:info@pfarre-stmichael.it)

Wir freuen uns auf sie

**Pfarrer Christian Pallhuber,  
die Kath. Frauenbewegung St. Michael**

**Auch Ehepaare, welche in St. Michael geheiratet haben oder dort gebürtig waren und jetzt auswärts wohnen und mitfeiern wollen sind, eingeladen.**



## Bisher gemeldete Jubelpaare:

**64 Jahre:**

Josef Larcher und Paula Meraner, Bergweg 24

**63 Jahre:**

Gottfried Planer und Christine Pederriva, Bozner Straße 9

**60 Jahre:**

Michael Gatterer und Antonia Pfeifer, Max Sparer Straße 55

**59 Jahre:**

Richard Carli und Margerethe Schmid, Unteralber Straße 11

Karl Weger und Anna Pliger, Maderneid Straße 12

**58 Jahre:**

Franz Riffesser und Hildegard Pichler, Montiggler Straße 74 / A

**57 Jahre:**

Eduard Spitaler und Elisabeth Hanni, Sillweg 62

Josef Spitaler und Helga Jaensch, Max Sparer Straße 134

Engelbert Carli und Serafina Donà, Sillweg 16

**55 Jahre:**

Anton Pedoth und Inge Herrmann, Max Sparer Straße 114

Franz Zanetti und Gretl Stampfer, Montiggler Straße 92

**54 Jahre:**

Rudolf Spitaler und Marianna Raiser, Maria Rast Weg 2 / C

**53 Jahre:**

Bruno Vito und Helga Corazza, Max Sparer Straße 75

Franz Lun und Lisi Kager, Goldgasse 30

**52 Jahre:**

Erwin Kofler und Mathilde Trettl, Rittstein Weg 34

Josef Oberrauch und Marianne Marini, Andreas Hofer Straße 7

**51 Jahre:**

Bruno Pedò und Helga Menghin, Feldweg 18 / A

Wilhelm Frei und Anna Thaler, Reinspergweg 18

**50 Jahre:**

Armin Künz und Margit Hell, Stanis Gruber Weg 20

Hansjörg Hofer und Rosalinde Amor, Max Sparer Strasse 77

Hermann Hanni und Martha Thalman, Krafussweg 17

**45 Jahre:**

Carlo Oprandi und Christine Psenner, Montiggler Straße 14 / A

Florian Thaler und Monika Pircher, Stanis Gruber Straße 24

Karl Guntriner und Maria Mair, Andreas Hofer Straße 10

Helmuth Kofler und Helene Obkircher, Weingüterweg 8

Walter Pilser und Lestani Bruna, Bahnhof Straße 157

Pezter Thalman und Elisabeth Kostner, Girlaner Straße 73



#### **40 Jahre:**

Herbert Giuliani und Relindis Hanny, Bergweg 51  
Sebastiani Pircher und Christa Seibold, Hans Nicolussi Leck 16  
Konrad Prossliner und Maria Magdalena Langes

#### **35 Jahre:**

Franz Pauer und Ilse Klotz, Maria Rast Weg 20

#### **30 Jahre:**

Ernst Egger und Frieda Wöth, Bahnhof Straße 60  
Hanno Deluggi und Marlene Walcher, Bergweg 9 / A  
Eduard Pichler und Haidy Berger, Bergweg 54  
Herbert Schmucker und Ulrike Sparer, Pignanoer Weg 22  
Peter Franceschini und Bärl Vonmetz, Maria Rast Weg 2 / M

#### **25 Jahre:**

Herbert Trettl und Gaby Lun, Max Sparer Straße 16  
Werner Zanetti und Monika Pattis, Montiggler Straße 92  
Roland Frank und Margareth Oberleiter, Matschatscher Weg 13  
Kuno Christoph und Erika Hofer, Maderneid Straße 22  
Franz Kostner und Eva Pichler, Bahnhof Straße 119  
Lorenz Staffler und Edith Aufderklamm, ^Turmbachweg 31

#### **20 Jahre:**

Rainer Graf und Ulrike Kofler, Montiggler Straße 6  
Michele Villotti und Irene Pilser, Bahnhof Straße 157

#### **15 Jahre:**

Tobias Hoffer und Margareth Lun, Bahnhof Straße 101  
Manfred Lang und Sonia Giuliani, Bahnhof Straße 37  
Wolfgang Stein und Priska Meraner, Krafuss Weg 15  
Andreas Zimmerhofer und Nathalie Tarasconi, Max Sparer Straße 32

#### **10 Jahre:**

Thomas Sparer und Anna Gostner, Unterlberweg 4

#### **5 Jahre:**

Stefan Knapp und Alessandra Tonini, Rittsteinweg 40  
Simon Egger und Maria Pertoll, St. Antonius Weg 2

### **Krabbeltagesdienst**

#### **Der Herbst ist da**

Das Eltern Kind Zentrum Eppan und  
der AK WGL läd Euch alle zum Krabbeltagesdienst mit Kindersegnung  
ein. Wir treffen uns am Montag, 07. Oktober  
um 10.00 Uhr in der Pfarrkirche von St. Michael / Eppan.  
Wir freuen uns schon diesen Gottesdienst mit Euch zu feiern.

### **5a SETTIMANA dell'ACCOGLIENZA**

#### **BIBLIOTECA VIVENTE: CONOSCIMI E RICONOSCITI**

*A cura del Centro di Accoglienza Profughi "Ex- Mercanti" di Appiano –  
Associazione Volontarius (Contatti: 347 6667721 [profughi.eppan@volontarius.it](mailto:profughi.eppan@volontarius.it))*  
Sabato 5 ottobre dalle ore 10.00 in poi la piazza del paese di San Michele si  
trasformerà in una "biblioteca": Verranno disposte delle sedie a gruppi di due,  
delle quali una verrà occupata da uno dei ragazzi del centro, il "libro vivente",  
mentre l'altra sarà lasciata vuota. Su questa sedia sarà invitata ad accomodarsi  
la comunità per iniziare a "leggere" una storia unica al mondo in un modo  
altrettanto unico e speciale. Non vediamo l'ora di ricevere molti lettrici e lettori!

### **5. WILLKOMMENSWOCHE LEBENDE BIBLIOTHEK:**

#### **LERN MICH KENNEN UND ERKENN DICH WIEDER**

*Flüchtlingsaufnahmezentrum "Ex-Mercanti" in Eppan - Verein Volontarius  
(Kontakt: 347 6667721 [profughi.eppan@volontarius.it](mailto:profughi.eppan@volontarius.it))*

Am Samstag, 5. Oktober, ab 10.00 Uhr vormittags verwandelt sich der Dorfplatz  
in St. Michael in eine „Bibliothek“. Es werden Stühle in 2er-Gruppen aufgestellt.  
Auf einem der Stühle wird einer der jungen Bewohner des Aufnahmezentrums -  
das „lebendige Buch“ - Platz nehmen. Der zweite Stuhl bleibt frei. Hier ist  
jeder/jede eingeladen sich hinzusetzen und auf eine ganz besondere Weise eine  
einzigartige Geschichte zu „lesen“ und kennenzulernen. Wir freuen uns auf viele  
interessierte „Leser\*innen“!

### **PREGHIERA PER LA GIORNATA DEL MIGRANTE E DEL RIFUGIATO**

Padre santo e misericordioso, Tu che vegli e orienti sin dalla creazione il corso  
della storia e accompagni ciascun uomo con mano premurosa, indicandogli la  
strada; Tu che conosci il cuore di ciascuno e il bene che intimamente lo  
perverte, nonostante le sue infedeltà; Tu che, attraverso imperscrutabili vie,  
riesci a donare la speranza anche a coloro che l'hanno dimenticata o smarrita:  
assisti la nostra umanità inquieta, lacerata dagli egoismi e dai sommovimenti  
di questi tempi, suggestionata dalle utopie di questo mondo che cerca il bene  
negli eccessi materiali e non sa riconoscersi famiglia umana, che ha paura  
dell'altro, del diverso, di colui che fugge da terre sfortunate per raggiungere la  
vita, che non sa dare aiuto ai tanti, soprattutto giovani, costretti a migrare  
dall'Italia e da altri Paesi europei in ricerca di un lavoro e di un futuro. Fa che  
coloro che soffrono, in ogni parte del mondo, per le angherie del potere e del  
denaro, che sono costretti a muoversi in massa da altri continenti per cercare  
riparo e asilo altrove, riescano ad ottenere la carità dell'accoglienza e  
dell'amore fraterno. Fa che coloro che vivono nel benessere aprano i loro cuori  
e accolgano i rifugiati, i migranti e quanti, scampati alla guerra e  
all'oppressione, alla miseria e alla fame, cercano in ogni modo di raggiungere  
l'altra riva di quel mare che, nonostante la perigliosità del viaggio,  
rappresenta l'unica possibilità di salvezza. Fa che tutti, migranti e residenti,  
ritrovino la gioia e la bellezza di incontrarsi e di riconoscersi reciprocamente  
appartenenti alla stessa famiglia umana. Amen!

## Ich wünsche dir Menschen – Wunsch für einen Priester

### Ich wünsche dir Menschen,

die dich nicht überfordern,  
die dich nicht in starres Rollenverhalten zwingen.  
Eine Gemeinde, die dir Zeit für dich lässt,  
wenn du die Wohnungstür hinter dir zumachst.

### Ich wünsche dir Menschen,

vor denen du nicht geheim halten brauchst,  
wenn es dir schlecht geht.

Unter ihnen einen Vertrauten,  
wo du über Angst reden kannst.

### Ich wünsche dir eine Gemeinde,

die dich trägt – das heißt:  
die in dir einen Freund sieht.

Dann brauchst du nicht unter bedrückender  
Einsamkeit und Isolation zu leiden.

Denn wie die Gemeinde den Priester braucht,  
so braucht der Priester die Gemeinde.

### Ich wünsche dir eine Gemeinde,

die nicht in Routine oder Resignation vertrocknet.

Menschen, die mit dir zusammen  
begeistert den Weg der Hoffnung gehen.

### Ich wünsche dir Menschen,

die dich wirklich nehmen, wie du bist:

als Mensch mit Begrenztheit,  
Problemen und Schwächen.

Eine Gemeinde, die dich als Gesandten  
des zärtlichen Gottes liebt.

### Spenden:

Kollekte vom 22.09.2019 (1.045,72 Euro), Opferstock  
Gleifkirche (89,22 Euro), anlässlich der Feier des  
Ehejubiläums für Menschen in Not (220 Euro), für die  
Dachsanierung am Michaelsturm anlässlich der Ehejubiläums  
von Fam. Engelbert Carli (100 Euro), für die Blumen in der  
Pfarrkirche anlässlich des Priesterjubiläums von Ungenannt (110 Euro),  
**Vergelt's Gott!**



## Kinderseite



Den Erzengel **Michael** verehren viele  
**Juden** und **Christen**. Er ist für sie ein  
**Bote Gottes** und ein starker Held,  
der für das **Gute** und gegen das Böse,  
das Dunkle in jedem Menschen  
kämpft.

Der Name stammt aus dem  
Hebräischen und bedeutet "Wer ist  
wie **Gott**?".

Viele Bilder zeigen Sankt Michael als  
Ritter, der mit seinem Schwert den  
bösen Drachen besiegt.

Andere Bilder und Geschichten  
erzählen von **Erzengel Michael** als  
Leiter aller Engel. Oft erscheint er  
dabei zusammen mit den Erzengeln  
Gabriel und Rafael.

Der Gedenktag wird am 29.  
September gefeiert.

G	U	T	E	M	I	C	B	D	M
O	R	S	L	X	V	R	O	M	I
T	S	I	L	C	R	J	T	H	C
T	T	N	R	H	O	U	E	N	H
V	C	Z	A	B	X	D	K	W	A
C	H	R	I	S	T	E	N	K	E
N	W	E	R	Z	E	N	G	E	L

Findest Du die fettgedruckten Wörter im Buchstabensalat?

# Pfarrwallfahrt St. Michael / Eppan

## Sagrada Familia - Barcelona

### vom 24. – 29. Februar 2020

Monaco – St. Raphael – Barcelona - Montserrat – Avignon – Marseille

**Tag 1:** Am Montag, den 24. Februar 2020 – Abfahrt um 5,45 Uhr am Tetterparkplatz in St. Michael / Eppan über die Autobahn Richtung Genua und entlang der Costa Azur nach Monte Carlo. Dort der Besuch der Kathedrale von Monte Carlo. Wir besuchen die Gruft der Familie Grimaldi und feiern anschließend der Kapelle die Heilige Messe. Nach einer Kaffeepause werden wir den Palast der Grimaldis sehen und auf die Jachten im Hafen von Monte Carlo blicken. Weiterfahrt nach St. Raphael, dem Patron der Reisenden, dort Abendessen und Übernachtung.



**Tag 2:** Am Dienstag, den 25. Februar 2020 – Nach dem Frühstück im Hotel folgt die Heilige Messe in der Basilika zum Heiligen Erzengel Raphael – dem Patron der Reisenden. Weiterfahrt nach Barcelona, dort in einem Hotel am Mittelmeerstrand, Unterkunft und Abendessen.

**Tag 3:** Am Mittwoch, den 26. Februar 2020 – Nach dem Frühstück Heilige Messe in der Sagrada Familia (Nur unsere Gruppe) - ASCHERMITTWOCH. Wir besuchen anschließend das Grab von Gaudi, dem Erbauer der Kirche und besichtigen anschließend das Gotteshaus. Nach der Mittagspause, Rundfahrt mit Führung durch Barcelona. Wir werden die schönsten und wichtigsten



Sehenswürdigkeiten von Barcelona kennenlernen. Nach dem Abendessen bringt uns der Bus auf die Ramblas und holt uns nach einigen freien Stunden wieder ab. **Tag 4:** Am Donnerstag, den 27. Februar 2020 – gibt es am Vormittag eine freie Zeit zur persönlichen Besichtigung der Stadt. Um 13,30 Uhr Abfahrt nach Montserrat. Der schönste und wichtigste Wallfahrtsort Kataloniens zur sogenannten Madonna Nera. Dort um 17,00 Uhr Heilige Messe in der Mosaik Kapelle und Besichtigung des Heiligtums. Um 18,45 Uhr dürfen wir in der Kirche der Novizen bei der Vesper anwesend sein und zuhören. Anschließend Abendessen und Übernachtung.

**Tag 5:** Am Freitag, den 28. Februar 2020 – Nach dem Frühstück Abfahrt nach Avignon, dort Besichtigung des Papststuhls und Residenz des Papstes und Heilige Messe in der ersten Kirche von Avignon St. Agricola nach ihm wurde auch die ganze Stadt benannt. Weiterfahrt nach Marseille (Handelsstadt ähnlich wie Neapel), dort Unterkunft und Abendessen und Übernachtung. **Tag 6:** Am Samstag, den 29. Februar 2020 – Nach dem Frühstück Heilige Messe in der Kirche von Notre Dame, Besichtigung der Kathedrale und des Aussichtspunktes über die Stadt, Hafen und Meer. Anschließend treten wir unsere Heimreise an. Über die Costa Azur und Genua geht es wieder nach Hause. Wir rechnen mit einer Ankunftszeit in Eppan zwischen 21,00 und 22,00 Uhr.



### Reisebegleitung

**Pfarrer Christian Pallhuber**

**Öhler Paula Gasser**

Preis: **700,00 Euro.** Im Preis im begriffen sind Reise, Übernachtungen mit Frühstück und Abendessen (nur ein Mittagessen), alle die Führungen und Eintritte in Kirchen und Museen und Trinkgelder. Die Anmeldungen sind mit der Überweisung gültig. Es können keine Sitzplätze reserviert werden.

Stichwort: **Kultur- und Pilgerfahrt St. Michael 2020**

**Kosten 700,00 Euro.**

**Die Anmeldung ist gültig mit der Einzahlung NUR auf das [Pfarreikonto St. Michael IT 22 J 08255 58160 000300000116](#) [RAIKA Überetsch](#).**

60 Personen werden mitgenommen.



**Gute Reise**